

**Biên bản ghi nhớ về Thỏa thuận giữa  
Ủy ban học chánh Boston và  
United Steelworkers, Local 2936 (Nhân viên giám sát xe buýt)**

Bản ghi nhớ thỏa thuận này (“Thỏa thuận”) được lập vào ngày này \_\_\_ của tháng 12 năm 2022 giữa Ủy ban học chánh của Thành phố Boston (“Ủy ban”) và United Steelworkers thay mặt cho Local 2936 (“Liên đoàn” hoặc “Nhân viên giám sát xe buýt”). Thỏa thuận có điều kiện và tùy thuộc vào sự phê chuẩn với tư cách thành viên công đoàn, sự chấp thuận của Ủy ban và sự phân bổ bổ sung của Hội đồng thành phố của Thành phố Boston.

Trừ khi được thỏa thuận sửa đổi rõ ràng, các điều khoản và quy định trong thỏa ước lao động tập thể của các bên có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2022 sẽ tiếp tục có hiệu lực hoàn toàn từ ngày 1 tháng 7 năm 2022 đến ngày 30 tháng 6 năm 2025. Liên đoàn sẽ khuyến nghị và vận động các thành viên phê chuẩn, thông qua Thỏa thuận:

**1. Điều chỉnh tiền lương**

**a. Tăng chi phí:**

- i. Có hiệu lực từ 1/9/2022: Điều chỉnh thị trường Covid (hồi tố)
- ii. Có hiệu lực từ 01/09/2023: 2%
- iii. Có hiệu lực từ 01/09/2024: 2%

**b. Điều chỉnh thị trường COVID**

- i. Mức lương cho nhân viên giám sát dự phòng: \$17,50 mỗi giờ
- ii. Mức lương cho nhân viên giám sát được chỉ định: \$19,00 mỗi giờ
  1. Mức lương làm việc được điều chỉnh để tăng \$2 mỗi chuyến cho đến khi việc chuyển đổi có trả lương theo giờ là khả thi về mặt quản lý
  2. Để hỗ trợ quá trình chuyển đổi sang trả lương theo giờ, tất cả nhân viên giám sát sẽ tham gia bất kỳ hệ thống theo dõi thời gian nào do Khu học chánh triển khai, bao gồm nhưng không giới hạn ở hệ thống thẻ chấm, hệ thống đăng nhập bằng giấy và các hệ thống theo dõi thời gian khác của nhân viên.
- iii. Mức lương đào tạo: \$17,50 mỗi giờ
- iv. Mọi giám sát xe buýt sẽ nhận được khoản thanh toán đảm bảo không ít hơn 1,4 giờ (\$26,60) cho mỗi ca làm việc

**2. Nghỉ phép**

**a. Điều IX, Mục 9: xóa ngôn ngữ hiện có và thêm:**

- i. Sau khi hoàn thành thành công thời gian thử việc, mỗi nhân viên giám sát sẽ được thưởng hai ngày nghỉ cá nhân. Trong những năm sau khi nhân viên giám sát hoàn thành thành công giai đoạn thử việc, nhân viên giám sát sẽ nhận được một ngày nghỉ cá nhân vào ngày 1 tháng 10 và thêm một ngày nghỉ cá nhân vào ngày 1 tháng 1. Những ngày nghỉ cá nhân không được sử dụng trong tháng 9 hoặc tháng 6 hoặc ngay trước hoặc sau một tuần nghỉ học trừ khi người quản lý của nhân viên cho phép ngoại lệ. Ngày nghỉ cá nhân sẽ không có giá trị tiền mặt và phải được sử dụng trong năm học mà chúng được trao nếu không những ngày nghỉ này sẽ bị mất.

**3. Chỉ định tuyến đường**

- a. **Điều X, Mục 4: xóa ngôn ngữ hiện có và thêm:** Nhiệm vụ làm việc thêm: Sau khi hoàn thành đấu thầu mùa thu, tất cả nhân viên giám sát sẽ được thông báo qua tin nhắn của trường về khả năng làm việc thêm. Các lần làm việc thêm sẽ được người chỉ định của phòng ban trường chỉ định lâu dài cho các nhân viên giám sát trên cơ sở ai đến trước được phục vụ trước. Quy trình tương tự sẽ được thực hiện sau khi hoàn thành đấu thầu mùa hè cho các nhiệm vụ làm việc thêm.

#### **4. Công việc cuối tuần**

- a. **Điều X, Mục 9: xóa ngôn ngữ hiện có và thêm:** Tờ đăng ký sẽ có sẵn ở tất cả bãi xe cho đến 10 giờ sáng thứ Sáu cho những người quan tâm đến công việc cuối tuần.

#### **5. Không được làm việc**

- a. **Điều X, Mục 5: xóa ngôn ngữ hiện có và thêm:** Sau khi thực hiện trả lương theo giờ, tiền thanh toán cho việc không được làm việc sẽ không còn khả dụng cho nhân viên giám sát. Khi một gói được yêu cầu thay đổi do thay đổi nhu cầu của học sinh, nhân viên giám sát sẽ được chỉ định càng sớm càng tốt. Gói sửa đổi sẽ phản ánh giá thầu ban đầu khi chạy trong chừng mực nó được lên lịch vào cùng ngày làm việc và duy trì các lần chạy SÁNG hoặc CHIỀU như trong gói ban đầu và rời khỏi cùng một sân như gói ban đầu.
  - i. Ví dụ: nếu lần chạy ban đầu là SÁNG sẽ chạy hết Readville vào thứ Hai-thứ Tư. Lượt chạy mới cũng sẽ rời khỏi Readville vào thứ Hai-thứ Tư và chỉ có lượt chạy SÁNG.
  - ii. Một nhân viên giám sát có thể được cung cấp, nhưng không bắt buộc phải chấp nhận, các gói thay đổi ngày chạy, ca hoặc địa điểm gửi.

#### **6. Tiền lương**

- a. **Điều VI: thêm ngôn ngữ mới:** Việc nộp bảng lương bị coi là gian lận sau khi hoàn thành cuộc điều tra của chủ lao động sẽ dẫn đến việc chấm dứt hợp đồng. Ví dụ, nhưng không giới hạn, tìm kiếm khoản thanh toán cho công việc mà nhân viên giám sát không hoàn thành.

#### **7. Hoạt động của liên đoàn**

- a. **Điều XI, mục 1: bổ sung ngôn ngữ mới:** Các quan chức liên đoàn có thể xin nghỉ phép để tiến hành công việc của liên đoàn. Những yêu cầu như vậy chỉ có thể được thực hiện sau khi Liên đoàn trình bày danh sách các viên chức được bổ nhiệm chỉ định các viên chức hiện tại.

#### **8. Các điều mới**

- a. **Điều XXII, thêm ngôn ngữ mới:**
  - i. Trách nhiệm duy nhất của nhân viên là cập nhật thông tin liên lạc trong cổng thông tin dành cho nhân viên nếu thông tin này thay đổi trong năm học. Việc không cập nhật thông tin liên lạc mới có thể dẫn đến việc nhân viên không được liên lạc khi có đợt chạy mới.
  - ii. Thỉnh thoảng, trong năm học thông thường, một nhân viên nhà trường có thể được chỉ định làm nhân viên giám sát cho một học sinh cụ thể. Sau đó, nếu học sinh đó rời khỏi trường ban đầu vì bất kỳ lý do gì,

nhân viên giám sát của trường được chỉ định cho học sinh đó sẽ không đủ điều kiện nhận tiền bồi thường “không được làm việc” hoặc bất kỳ khoản bồi thường giám sát nào khác liên quan đến học sinh không còn theo học tại trường. Nhân viên giám sát của trường có thể đăng ký để giám sát một học sinh khác.

- iii. Nhân viên nhà trường làm nhân viên giám sát phải đăng ký lại chức vụ của họ hàng năm trước ngày do ủy ban học chánh ấn định. Không có gì đảm bảo rằng một nhân viên giám sát của trường sẽ được chỉ định cho một học sinh cụ thể.
- iv. Về lương ngày lễ và ngày tuyết rơi, nhân viên giám sát xe buýt phải làm việc vào ngày trước và sau ngày lễ hoặc ngày tuyết rơi để được trả lương.
- v. Nếu không có tài xế, nhân viên giám sát được chỉ định cho xe buýt đó phải báo cáo cho bãi xe để theo dõi các chuyến xe không có tài xế khác. Nếu nhân viên giám sát không quay lại để đăng ký với người quản lý của họ, nhân viên giám sát đó sẽ không được đền bù cho thời gian của họ.
- vi. Nhân viên giám sát phải có mặt tại địa điểm khởi hành được chỉ định 15 phút trước khi xe buýt khởi hành. Trước khi lên xe buýt, nhân viên giám sát được yêu cầu kiểm tra danh sách xuống xe buýt để xác nhận xem công việc được giao của họ có được tiến hành trên xe buýt có tài xế hay không. Nhân viên giám sát không báo cáo đúng xe buýt hoặc xe buýt có tài xế 15 phút trước giờ khởi hành của xe buýt có thể bị phải chịu kỷ luật và sẽ không đủ điều kiện để nhận “thanh toán sai kết nối” trong trường hợp xe buýt hoặc xe buýt được chỉ định của họ rời sân mà không có họ. Những nhân viên giám sát bỏ lỡ chuyến xe buýt được chỉ định của họ có thể tìm cách được phân công công việc thay thế và sẽ được đền bù cho công việc thay thế được giao cho ca đó.

## **9. Thời gian nghỉ có lương trong thời gian nghỉ học truyền thống**

- a. Nhân viên giám sát được chỉ định ba lần chạy trở lên và tất cả nhân viên giám sát dự phòng sẽ được thanh toán mức lương dự phòng theo giờ để đảm bảo tối thiểu sáu (6) giờ khi các trường học nghỉ Đông. Nhân viên giám sát sẽ được thanh toán với điều kiện là họ làm việc vào ngày trước khi thời gian nghỉ bắt đầu và họ quay lại khi lần chạy được chỉ định của họ tiếp tục như ngày trong lần chạy được chỉ định. Việc không tuân thủ một trong hai điều kiện này sẽ dẫn đến việc không được trả thêm tiền trong kỳ nghỉ Đông. Tiền lương trong kỳ nghỉ Đông có hiệu lực sau khi Liên đoàn phê chuẩn Thỏa thuận này.
- b. Các nhân viên giám sát được chỉ định chạy từ bốn lần trở lên và tất cả nhân viên giám sát dự phòng sẽ được trả mức lương dự phòng theo giờ để đảm bảo tối thiểu sáu (6) giờ cho năm (5) ngày bổ sung được thực hiện trong kỳ nghỉ tháng 2 hoặc tháng 4.
- c. Nhân viên giám sát được chỉ định làm việc từ ba lần chạy trở xuống hàng ngày sẽ được trả lương theo giờ theo mức lương dự phòng
- d. Nhân viên giám sát có thể chọn giữa tuần nghỉ tháng 2 hoặc tháng 4 để nghỉ năm ngày có lương. Nhân viên giám sát phải cung cấp thông báo cho Phòng Dịch vụ đưa đón BPS về mục đích sử dụng những ngày nghỉ có lương của họ ít nhất ba (3) tuần trước kỳ nghỉ tháng 2. Thời gian nghỉ có lương không được sử dụng trong kỳ nghỉ tháng 2 hoặc tháng 4 sẽ không được chuyển sang và cũng không được thanh toán thời gian đó.
- e. Để bao quát tất cả lần chạy yêu cầu có nhân viên giám sát, Phòng Dịch vụ đưa đón BPS sẽ duy trì một nhóm nhân viên giám sát đang hoạt động và dự phòng tương đương với 10% số lần chạy cần thiết. Nếu số lượng nhân viên giám sát giảm xuống dưới 10% trong tất cả lần chạy cần có nhân viên giám sát, thì người theo dõi sẽ được gọi trở lại sau khi nghỉ phép theo thứ tự thâm niên ngược lại.

- f. Những nhân viên giám sát không báo cáo khi được gọi lại như được mô tả trong “Đoạn e” sẽ không được trả lương trong tuần nghỉ.

**10. Ngày lễ**

- a. Tất cả nhân viên của Đơn vị thương lượng sẽ được trả lương cho những ngày lễ sau:
- i. Ngày Martin Luther King
  - ii. Ngày tưởng niệm
  - iii. Ngày Juneteenth
  - iv. Ngày của người bản địa
  - v. Ngày cựu chiến binh
  - vi. Ngày Lễ tạ ơn
  - vii. Ngày sau Lễ tạ ơn
  - viii. Giáng sinh

\* Ngày lễ chỉ được cung cấp cho nhân viên giữ nhiệm vụ lâu dài.

**Nhóm thương lượng của United Steelworkers, Local 2936:**

---

**Gail Titus-Jefferson, Chủ tịch**

---

**Angela Brown, Phó Chủ tịch**

---

**Lowell Alexander, Đại diện quốc tế**

**Nhóm thương lượng của Ủy ban học chánh Boston:**

---

**Delavern Stanislaus, Giám đốc Giao thông vận tải**

---

**Eliza Mina, Luật sư lao động**

---

**Mary Skipper, Tổng giám đốc học khu**